



HANDELS-, INDUSTRIE-, HANDWERKS-,
TOURISMUS- UND LAND-
WIRTSCHAFTSKAMMER BOZEN

CAMERA DI COMMERCIO, INDUSTRIA,
ARTIGIANATO, TURISMO
E AGRICOLTURA DI BOLZANO



SCHIEDSGERICHT

CAMERA ARBITRALE

Klausel Gutachterverfahren – Schiedsverfahren

01.01.2025

Die Parteien sind sich darüber einig, dass jede technische Feststellung, die im Rahmen der Erfüllung oder Auflösung des Vertrages erforderlich sein kann, von einem/r Gutachter/in durchgeführt wird, der/die vom Schiedsgericht Handels-, Industrie-, Handwerks-, Tourismus- und Landwirtschaftskammer Bozen gemäß der Ordnung des Gutachterverfahrens ernannt wird. Die technische Feststellung, die sich aus dem Gutachterverfahren ergibt, ist für die Parteien bindend. Kommt eine Partei dem Gutachten nicht nach (oder: wenn die entstandene Streitigkeit keine technische Feststellung betrifft), wird die Streitigkeit zwischen den Parteien über die Auslegung, Anwendung und/oder Erfüllung des Vertrages gemäß der Schiedsordnung der Handels-, Industrie-, Handwerks-, Tourismus- und Landwirtschaftskammer Bozen dem Schiedsgericht vorgelegt. Die schiedsrichterliche Entscheidung wird von einem/r Einzelschiedsrichter/in getroffen oder von einem Schiedssenat, der aus drei Schiedsrichtern besteht, wie dies in der Schiedsordnung der genannten Kammer vorgesehen ist. Für die Benennung des Schiedssenats (bzw. des Einzelschiedsrichters) verweisen die Parteien ausdrücklich auf die Schiedsordnung des Schiedsgerichtes der Handelskammer Bozen. Der Schiedsspruch kann gemäß Art. 829 der Zivilprozessordnung angefochten werden.

Clausola Perizia-Arbitrato

Le parti convengono che ogni accertamento tecnico che si renda necessario in sede di esecuzione o risoluzione del contratto verrà effettuato da un perito designato dalla Camera arbitrale della Camera di commercio, industria, artigianato, turismo e agricoltura di Bolzano, a norma del Regolamento della Procedura di perizia. L'accertamento tecnico risultante dalla perizia contrattuale ha efficacia vincolante fra le parti. Se una parte non rispetta la perizia contrattuale (oppure: se la controversia insorta non riguarda un accertamento tecnico), la controversia insorta fra le parti in ordine all'interpretazione, applicazione e/o esecuzione del contratto è devoluta, a norma del Regolamento arbitrale della Camera di commercio, industria, artigianato, turismo e agricoltura di Bolzano, alla competenza della Camera arbitrale stessa. Il lodo sarà formulato da un Collegio arbitrale, composto da tre Arbitri, oppure da un Arbitro unico, quale previsto dal Regolamento della suddetta Camera arbitrale. Per la designazione del Collegio arbitrale (oppure dell'Arbitro unico), le parti fanno espresso riferimento al Regolamento arbitrale della Camera arbitrale della Camera di commercio di Bolzano. Il lodo arbitrale può essere impugnato ai sensi dell'art. 829 cpc.

Clause Expert determination procedure - Arbitration procedure

All parties agree that any technical determination that may be necessary for the execution or termination of the contract shall be carried out by an expert appointed by the Arbitration Court of the Bolzano Chamber of Commerce, Industry, Crafts, Tourism and Agriculture in accordance with the Rules of Expert determination procedure. The technical findings resulting from the expert's report shall be binding on the parties. If a party does not comply with the expert determination (or: if the dispute that has arisen does not concern a technical determination), the dispute between the parties concerning the interpretation, application and/or fulfilment of the contract shall be submitted to arbitration in accordance with the Rules of Arbitration of the Bolzano Chamber of Commerce, Industry, Crafts, Tourism and Agriculture. The arbitral award shall be rendered by a Board of Arbitrators, consisting of three Arbitrators, or by a sole Arbitrator, as provided accordingly to the Rules of Arbitration of the aforementioned Chamber. For the designation of the Arbitration Board (or the sole Arbitrator), the parties expressly refer to the Arbitration Rules of the Arbitration Chamber of the Bolzano Chamber of Commerce. The arbitral decision may be appealed pursuant to Art. 829 of the Code of Civil Procedure.